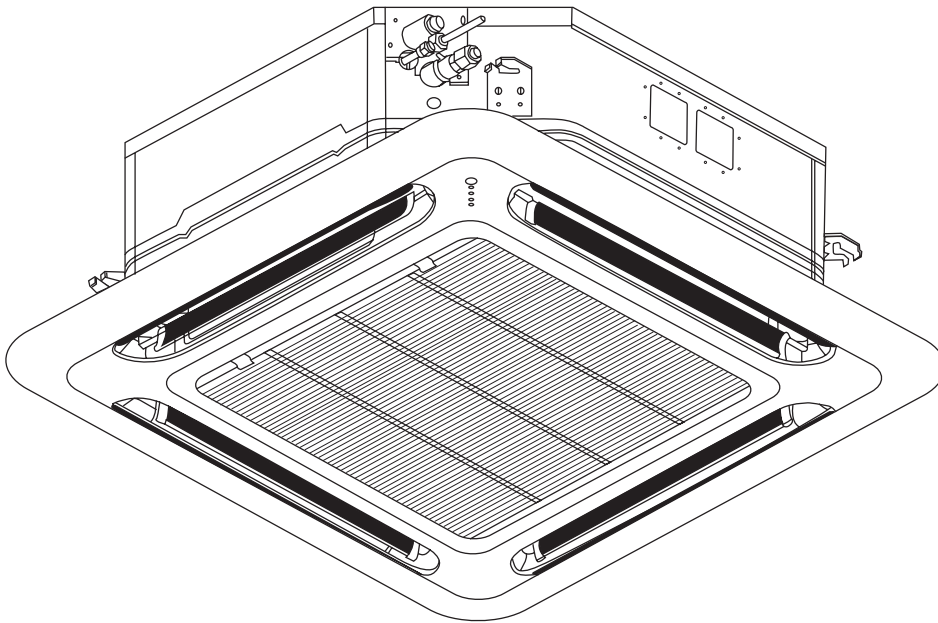




# INSTALLATION MANUAL



## Models

ACQ 71 AV1

ACQ 100 AV1

ACQ 125 AV1

Manual De Instalação  
Split Tipo Unidades

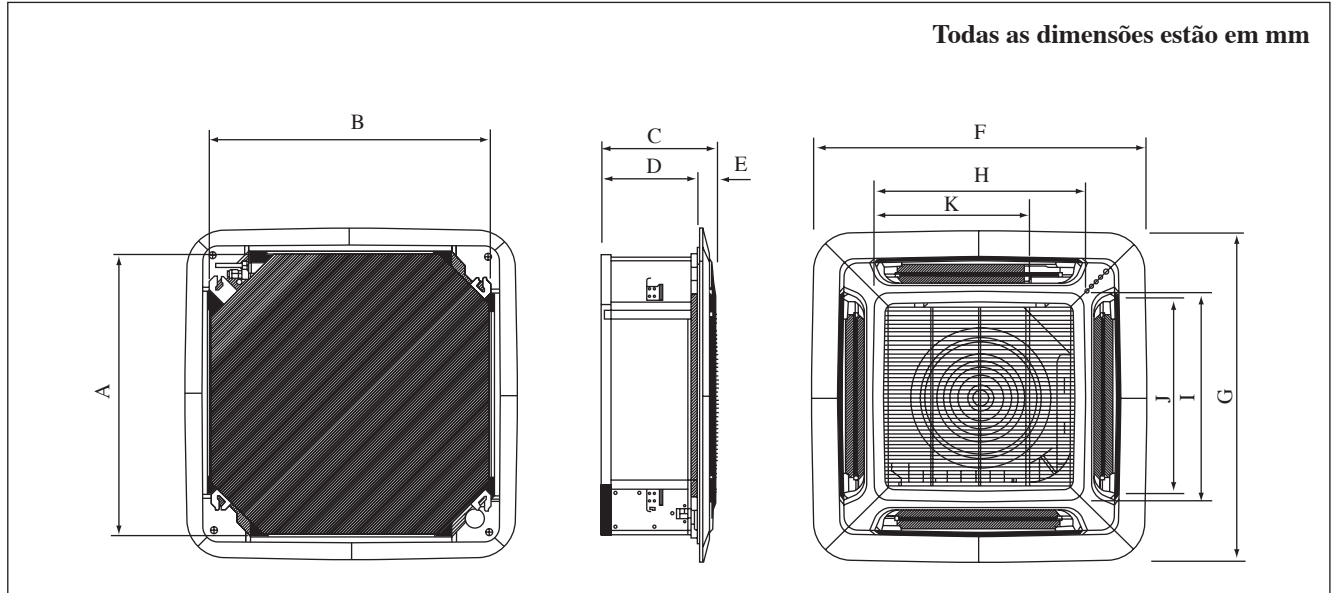
Português

IM-5CKYER-0411(0)-SIESTA  
Part No.: R08019036183



## ESBOÇO E DIMENSÕES

### Unidade interior ACQ 71 / 100 / 125 AV1



Modelo \ Dimensões	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
<b>ACQ 71 AV1</b>	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
<b>ACQ 100 AV1 / ACQ 125 AV1</b>	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUAL DE INSTALAÇÃO

Este manual fornece os procedimentos de instalação para assegurar um bom padrão de funcionamento e seguro para a unidade de ar condicionado.

Pode ser necessário um ajuste especial para adaptação aos requisitos locais.

Antes de utilizar o seu ar condicionado, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente e guarde-o para futura referência.

Este aparelho é destinado ao uso por perito ou usuários treinados em lojas, nas indústrias leves e em fazendas agrícolas, ou para uso comercial por leigos.





## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### AVISO

- A instalação e manutenção deve ser executada por pessoas qualificadas que estejam familiarizadas com o código local e regulamento, e tenham experiência com este tipo de aparelhos.
- Todas as ligações devem ser feitas de acordo com o regulamento nacional para ligações eléctricas.
- Assegure-se que a voltagem nominal da unidade corresponde à que consta no nome da placa iniciando o trabalho eléctrico de acordo com o diagrama de ligação eléctrica.
- A unidade deve ter LIGAÇÃO TERRA para evitar possíveis perigos devidos a falha de isolamento.
- Todas as ligação eléctricas não devem tocar na tubagem de refrigeração, nem em qualquer das partes em movimento dos motores da ventoinha.
- Confirme que a unidade foi DESLIGADA antes de ser instalada ou fazer a manutenção.
- Desligue da principal fonte de energia antes de fazer manutenção à unidade de ar condicionado.
- NÃO puxe o cabo de energia quando a energia estiver LIGADA. Isto pode provocar graves choques eléctricos que podem resultar em perigosos incêndios.
- Mantenha as unidades interior e exterior, cabo de energia e ligações de transmissão, afastadas pelo menos 1m de TVs e rádios, para evitar imagens distorcidas e estática. {Dependendo do tipo e fonte das ondas eléctricas, a estática pode ser escutada mesmo a mais de 1m de distância}.

### CUIDADO

Por favor tome nota dos seguintes pontos importantes ao instalar.

- **Não instale a unidade onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.**
  -  Em caso de fuga de gás e este se acumular à volta da unidade, pode provocar incêndio.
- **Certifique-se que a tubagem de drenagem está adequadamente ligada.**
  -  Se a tubagem de drenagem não estiver ligada correctamente, pode provocar fuga de água que irá molhar a mobília.
- **Não sobrecarregar a unidade.**
  -  Esta unidade é precarregada de fábrica.
  - A sobrecarga causará uma sobrecorrente ou danos no compressor.
- **Assegure-se que o painel da unidade está fechado após a manutenção ou instalação.**
  -  Painéis inseguros causarão ruído no funcionamento da unidade.
- **Cantos afiados e as superfícies da bobina são locais potenciais que podem provocar o perigo de lesões.**
  - Evite entrar em contacto com estes locais.
- **Antes de desligar a fonte de energia, defina o interruptor LIGAR/DESLIGAR do controlo remoto para a posição "DESLIGADO" para evitar o disparo perturbador da unidade.** Se isto não for feito, as ventoinhas da unidade poderão iniciar automaticamente quando a energia for reiniciada, colocando em perigo o pessoal de serviço ou o utilizador.
- **Não coloque em funcionamento nenhum aparelho de aquecimento demasiado perto da unidade de ar condicionado.** Isto pode originar a deformação do painel de plástico devido ao calor excessivo.
- **Não instale a unidade na porta ou perto da mesma.**
- **Não coloque a funcionar nenhum aparelho de calor demasiado perto da unidade de Ar Condicionado nem a coloque numa divisão onde existam óleos minerais, fumos de óleo ou vapores de óleo, tal poderá levar a que as partes de plástico se derretam ou se deformem resultado do calor excessivo ou de reacção química.**
- **Quando a unidade for utilizada numa cozinha, mantenha a farinha afastada para que não entre para o dispositivo de sucção.**
- **Esta unidade não é apropriada para utilização em fábricas onde exista vapor de óleo ou pó de ferro ou onde se verifique grandes variações de voltagem.**
- **Não instale a unidade em áreas tais como fontes termais ou refinarias de óleo onde possa existir gás sulfídrico.**
- **Certifique-se de que a cor dos fios da unidade exterior e as marcas dos terminais correspondem às da unidade interior, respectivamente.**
- **IMPORTANTE: NÃO INSTALE OU USE A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.**
- **Não utilize fios juntos e torcidos para a entrada da fonte de energia.**
- **Evite contacto directo de quaisquer agentes de limpeza para tratamento da bobina nas peças de plástico. Isto pode originar a deformação das peças de plástico devido a uma reacção química.**
- **Para quaisquer questões sobre peças sobresselentes, por favor contacte o seu fornecedor autorizado.**
- **O equipamento não se destina a ser utilizado numa atmosfera potencialmente explosiva.**

## AVISO

### Requisitos de Eliminação

O seu produto de ar condicionado encontra-se assinalado com este símbolo. Isto significa que os produtos eléctricos e electrónicos não serão misturados com resíduos domésticos comuns.

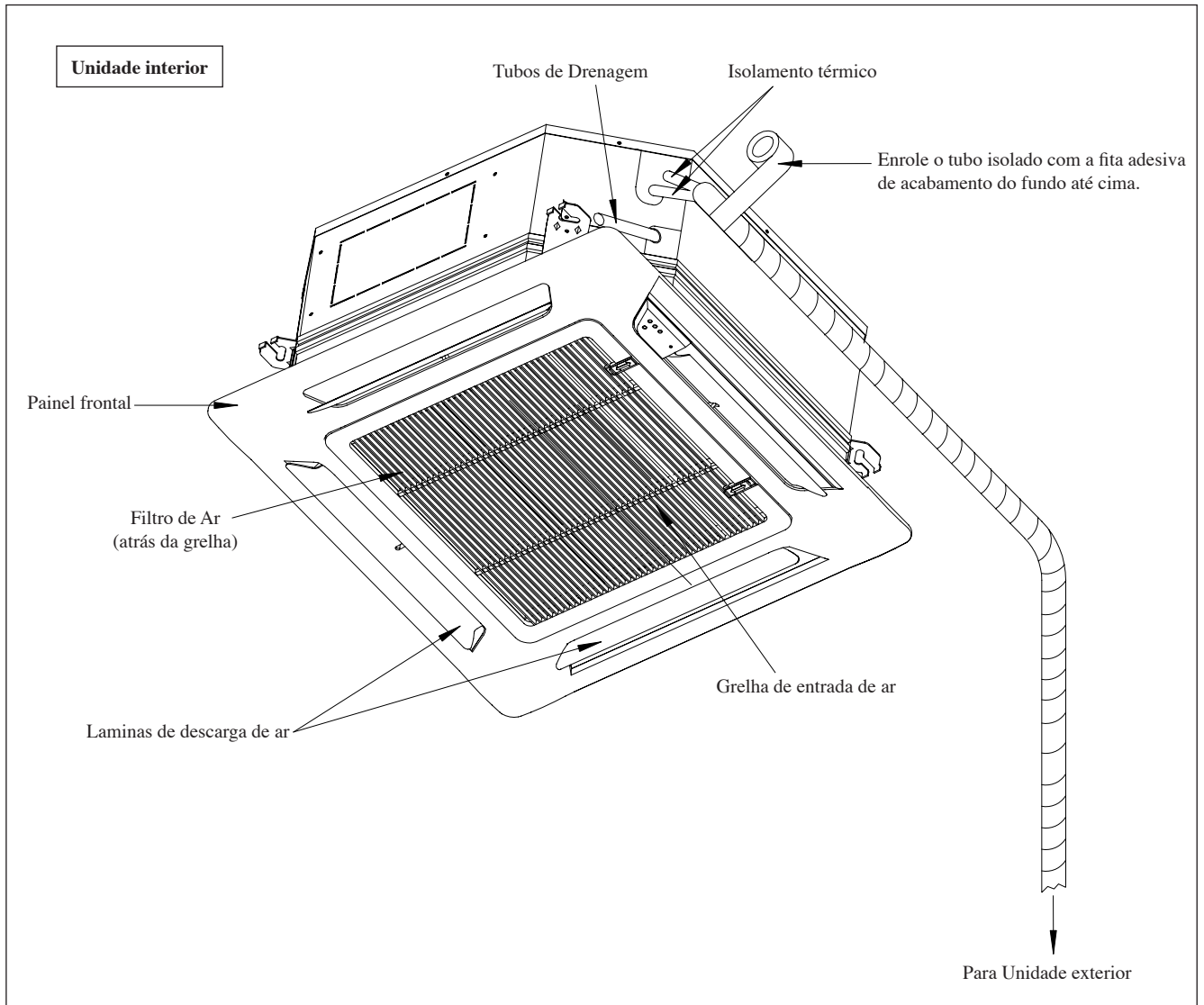
Não tente desmontar o sistema sozinho. A tarefa de desmontar o sistema de ar condicionado, tratamento do refrigerante, do óleo e das demais peças deve ser efectuado por um técnico de instalação devidamente qualificado de acordo com a legislação local e nacional relevante.

As unidades de ar condicionado devem ser tratadas numa instalação de tratamento especializada para reutilização, reciclagem e recuperação. Ao assegurar que este produto é eliminado correctamente, ajudará a prevenir quaisquer potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Contacte o técnico de instalação ou as autoridades locais para obter mais informações.

Retire as pilhas do controlo remoto e elimine-as separadamente de acordo com a legislação local e nacional relevante.



# DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO

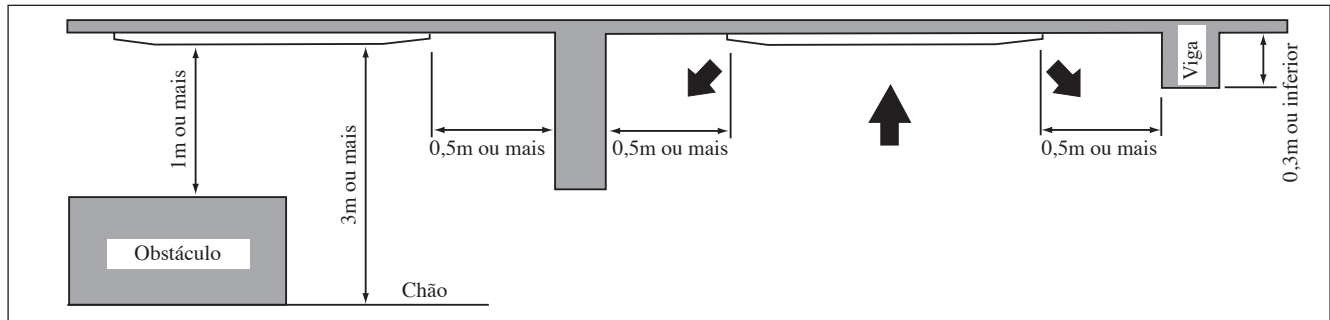


## INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

### Inspeção preliminar do local

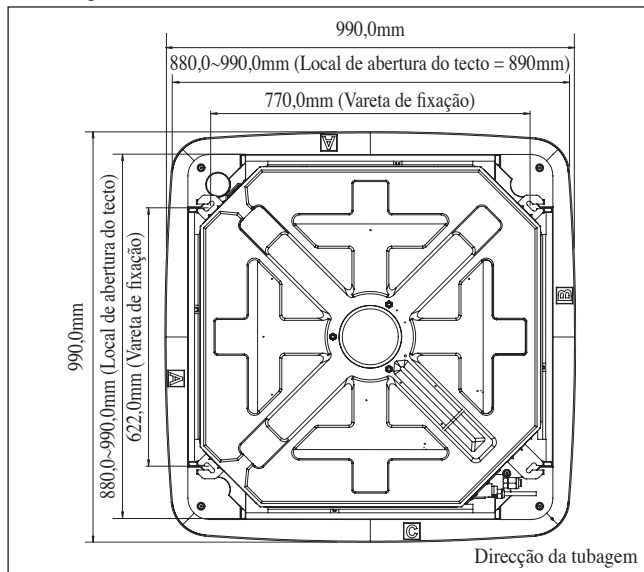
Certifique-se de que lê este manual antes de instalar a unidade interior de ar condicionado.

- A flutuação da voltagem fornecida não deve exceder  $\pm 10\%$  da voltagem nominal. As linhas de fornecimento de electricidade devem ser independentes dos transformadores de soldagem que podem originar um elevado grau de flutuação no fornecimento.
- Certifique-se de que a localização é conveniente para a cablagem, tubagem e drenagem.
- Não exerça pressão sobre as peças de resina quando abrir a unidade ou quando a mover depois de a abrir.
- Não retire a unidade da caixa enquanto a move, até chegar ao local onde a vai instalar. Utilize material ou placas de protecção seguros quando a retirar da caixa ou a levantar para evitar danos ou arranhões na unidade.



- Assegurar um local onde:
  - a) A drenagem possa ser feita facilmente.
  - b) Seja conveniente para a cablagem e tubagem.
  - c) Haja espaço suficiente para os trabalhos de instalação e manutenção.
  - d) Não haja nenhum risco de fuga de gás inflamável.
  - e) Quando livre de quaisquer obstáculos no caminho da descarga de ar fresco e retorno de ar quente, deve permitir a disseminação do ar pela divisão (perto do centro da divisão).
  - f) Deve ser disponibilizada uma distância de folga entre a unidade interior e a parede e quaisquer obstáculos conforme apresentado na figura abaixo.
  - g) O local de instalação deve ser suficientemente forte para suportar uma carga 4 vezes superior ao peso da unidade interior com vista a evitar a amplificação de quaisquer ruídos e vibrações.
  - h) O local de instalação (superfície do tecto de fixação) deve assegurar a nivelção e a altura do tecto deve ser de 350mm ou.
  - i) A unidade interior deve estar afastada de fontes de calor e vapor (evite instalar a unidade perto de uma entrada).

### Instalação da unidade

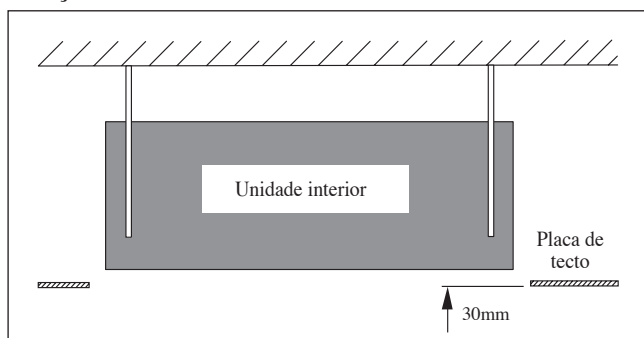


- Meça e assinale a posição da vareta de fixação. Faça o buraco para a porca angulada no tecto e fixe a vareta de fixação.
- O modelo de instalação é prolongado de acordo com a temperatura e humidade. Verifique as dimensões durante o uso.
- As dimensões do modelo de instalação são iguais às dimensões da abertura no tecto.
- Não se esqueça de instalar o modelo de instalação na unidade interior antes de concluir o trabalho de laminação do tecto.

#### NOTA

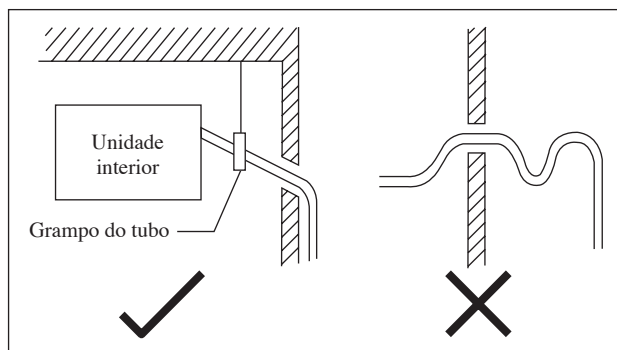
Certifique-se de que discute o trabalho de furação do tecto com o técnico de instalação contratado.

### Fixação da unidade



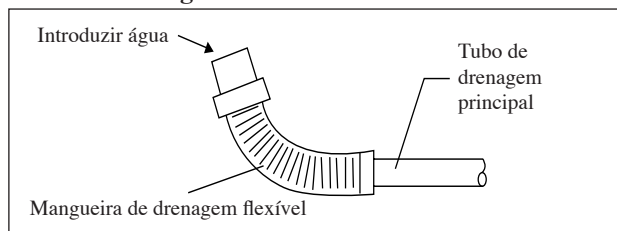
- Confirme que o ângulo de penetração da vareta de fixação tem 770mm x 622mm exactamente.
- Segure a unidade e pendure-a na vareta de fixação usando a porca e anilha.
- Ajuste a altura da unidade para 30mm entre a superfície inferior da unidade interior e a superfície do tecto.
- Utilizando um calibrador nivelado, certifique-se de que a unidade se encontra instalada na horizontal e aperte a porca e parafuso para impedir a sua queda e vibração.
- Abra a placa do tecto ao longo do rebordo exterior do modelo de instalação de papel.

### Trabalho da bomba de drenagem



- O tubo de drenagem deve ser instalado num gradiente descendente com vista a uma drenagem suave.
- Evite instalar o tubo de drenagem num declive para cima e baixo com vista a impedir o fluxo inverso de água.
- Durante a ligação do tubo de drenagem, tenha cuidado para não exercer tensão extra sobre o conector de drenagem na unidade interior.
- O diâmetro exterior da ligação de drenagem na mangueira flexível de drenagem é de 20mm.
- Instale o isolamento térmico (espuma de polietileno com uma espessura superior a 8,0mm) na tubagem de drenagem para impedir o gotejamento de água condensada no interior da divisão.

### Teste de drenagem



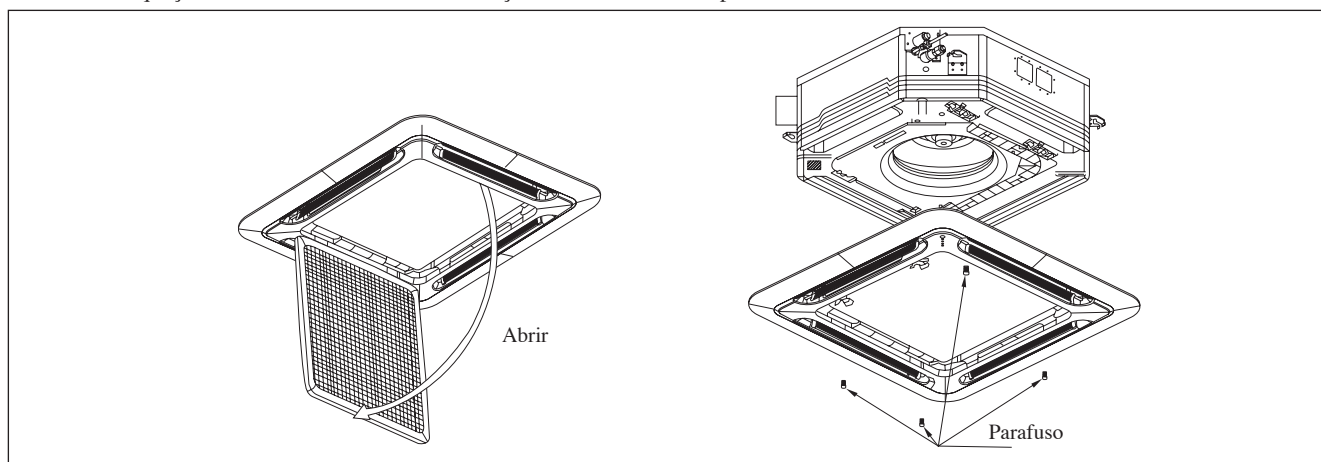
- Ligue o tubo de drenagem principal à drenagem principal.
- Introduza água na mangueira flexível de drenagem para verificar se existem fugas na tubagem.
- Quando completar o teste, ligue a mangueira flexível de drenagem ao conector de drenagem na unidade interior.

### Nota

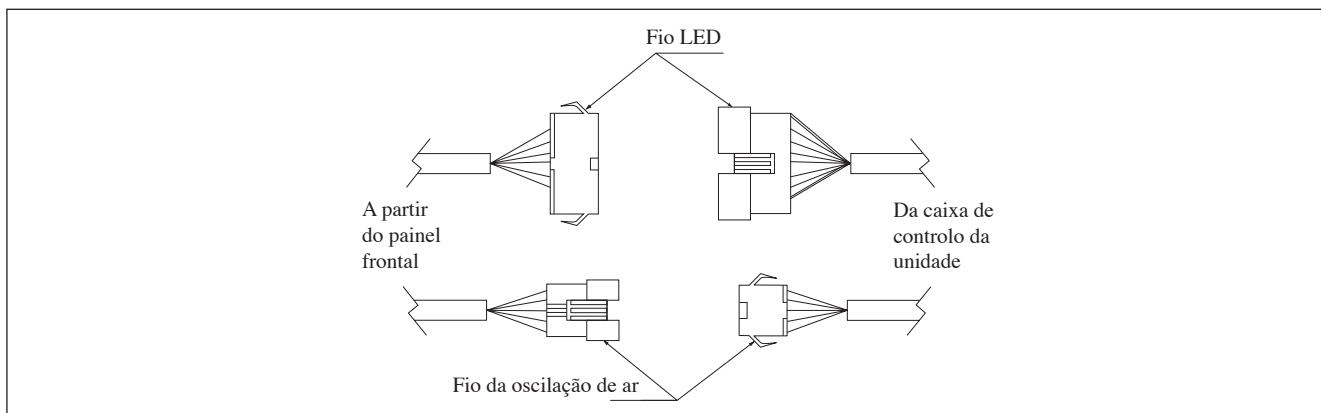
Esta unidade interior usa uma bomba de drenagem para drenar a água condensada. Instale a unidade horizontalmente para prevenir a ocorrência de fugas de água ou a formação de condensação em torno da saída de água.

### Instalação do painel

- O painel frontal só pode ser encaixado numa direcção, seguindo a direcção da tubagem. (Siga a etiqueta adesiva com a seta da tubagem no painel frontal)
- Não se esqueça de remover o modelo de instalação antes de instalar o painel frontal.

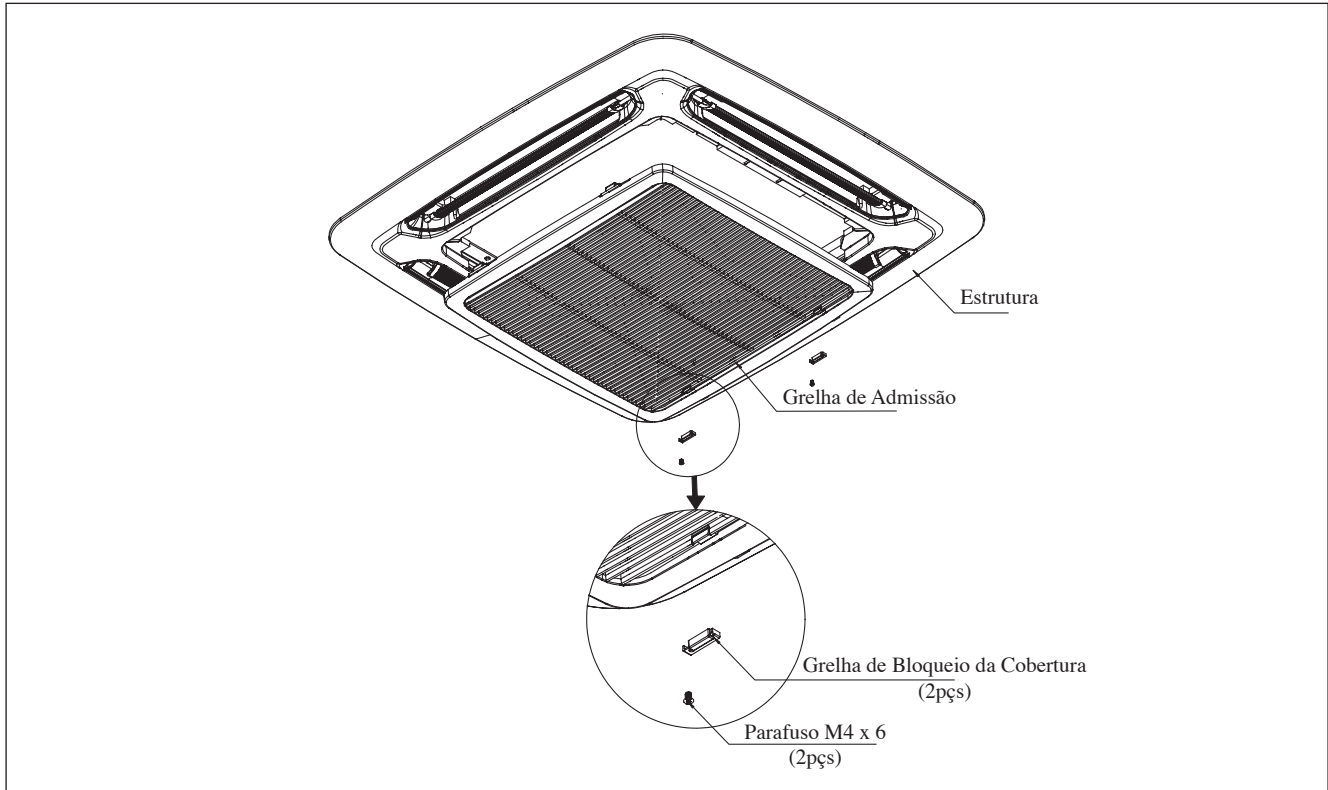


- Abra a grelha de entrada de ar puxado as patilhas de prensão para trás e removendo-a do painel juntamente com o filtro.
- Instale o mesmo painel de moldura frontal na unidade interior, apertando os seus 4 parafusos completamente para impedir a fuga de ar fresco.
- Ligue o fio LED e fio da oscilação de ar à unidade interior.
- O conector de rotação do ar deve ser colocado no interior da caixa de controlo depois de ligado.



### Grelha de Bloqueio de Cobertura (A protecção de peça amovível para toque directo do utilizador)

A grelha de bloqueio de cobertura deve instalar-se conforme a imagem abaixo.

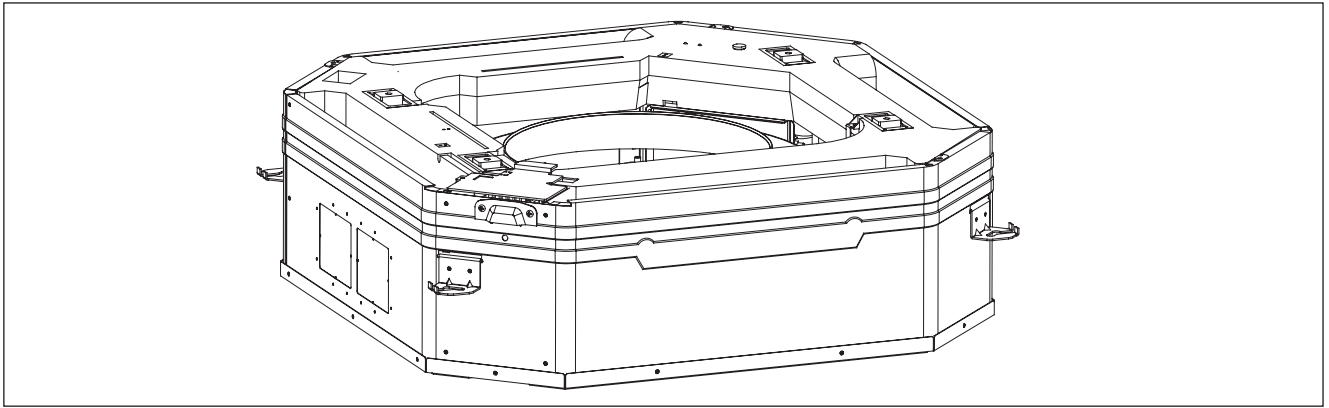


Se a unidade necessitar de manutenção, devem seguir-se os passos abaixo:

1. Confirme que a unidade foi desligada antes de fazer a manutenção.
2. Utilize uma chave de parafusos para desbloquear o parafuso na grelha de bloqueio de cobertura.
3. Retire a grelha de bloqueio de cobertura e abra a grelha de admissão para fazer a manutenção.
4. Instale a grelha de manutenção e aparafuse a grelha de bloqueio de cobertura após a manutenção e certifique-se que a unidade está devidamente instalada.



## Instalação da cablagem

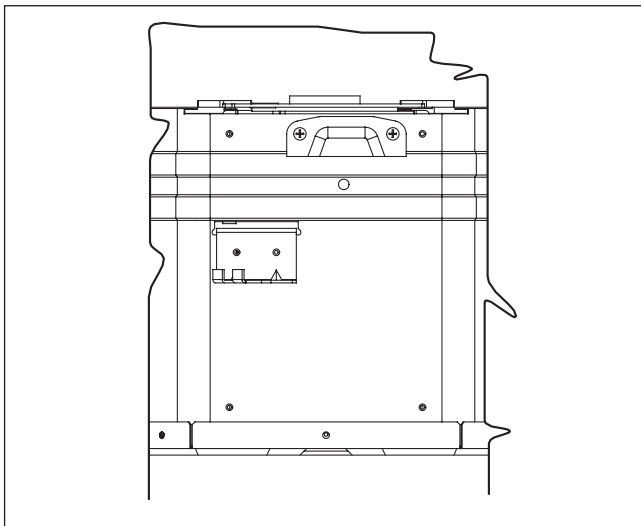


**Figura 1**

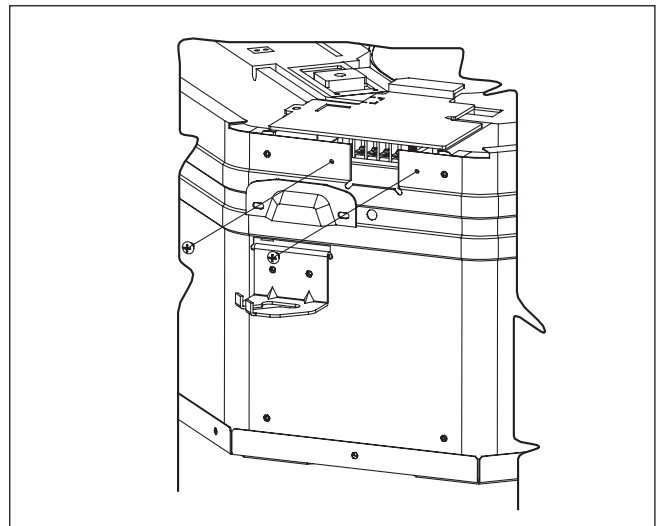
A Figura 1 e Figura 2 mostram o local da cablagem da cobertura na unidade interior.

Passos para instalar a cablagem da fonte de alimentação e a cablagem da unidade exterior.

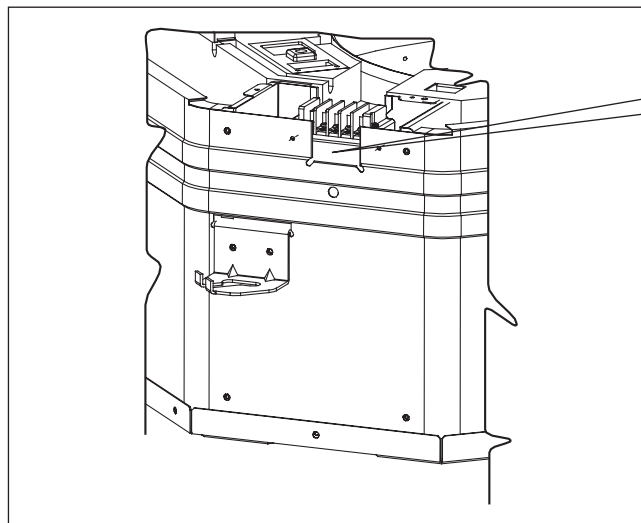
1. Retire a cobertura da cablagem desparafusando os 2 parafusos conforme apresentado na Figura 3.
2. A cablagem passará pelo orifício conforme apresentado nas Figuras 4 e 5 respectivamente sem atravessar a altura do orifício.
3. Depois disso, a cobertura da cablagem será montada de novo para fechar a cablagem.



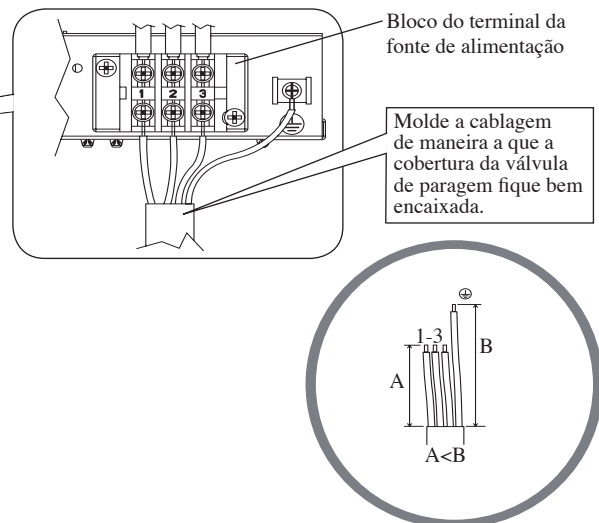
**Figura 2**



**Figura 3**



**Figura 4**



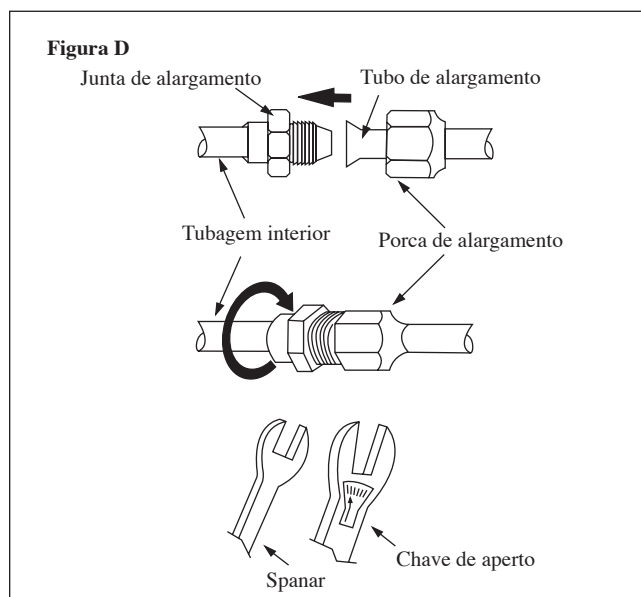
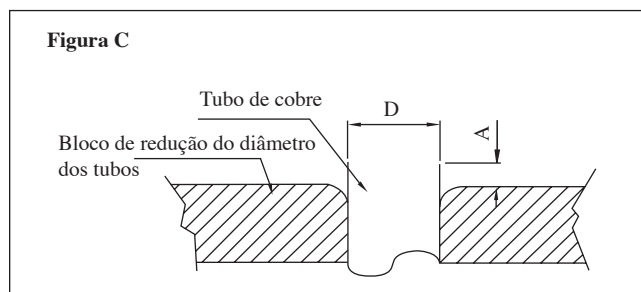
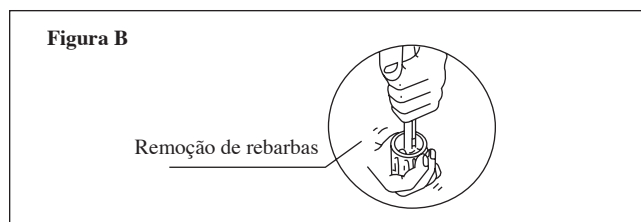
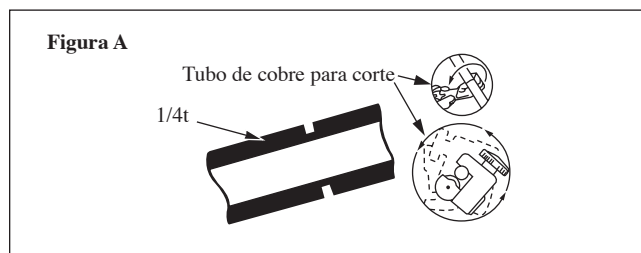
**Figura 5**

### **⚠ CUIDADO**

Não instale a unidade numa altitude superior a 2000m no interior bem como no exterior.

## Trabalhos da tubagem e técnica de alargamento

- Não utilizar tubagem de cobre contaminada ou danificada. Se qualquer um dos tubos, evaporador ou condensador foi exposto ou aberto durante 15 segundos ou mais, o sistema deve ser aspirado. De uma maneira geral, não retire as porcas de plástico, buchas de borracha e porcas de metal das válvulas, encaixes, tubos e bobinas até estar preparado para ligar a linha de sucção ou líquida às válvulas ou aos encaixes.
- Se for necessário algum trabalho de soldadura forte, assegure-se de que o gás de nitrogénio passou através da bobina e das juntas enquanto o trabalho de soldadura forte estiver a ser feito. Isto eliminará a formação de fuligem nas paredes do interior dos tubos de cobre.
- Corte o tubo de um modo faseado, avançando devagar com a lâmina da ferramenta de corte de tubos. A força excessiva e o corte profundo causarão mais distorção no tubo e também mais bordas com rebarbas. Ver Figura A.
- Remova as bordas com rebarbas das margens que sofreram o corte dos tubos com a ferramenta de remoção conforme apresentado na Figura B. Isto evitará a desnivelação das faces do alargamento que causará fuga de gás. Segure pelo tubo na posição superior e na ferramenta de remoção de rebarbas na posição inferior para evitar que lascas de metal entrem no tubo.
- Insira as porcas do alargamento, montadas nas peças de ligação das unidades interior e exterior, na tubagem de cobre.
- O comprimento exacto da protrusão da tubagem desde a superfície superior do bloco de redução do diâmetro dos tubos é determinado pela ferramenta de alargamento. Consultar a Figura C.
- Encaixe o tubo com força no bloco de redução do diâmetro dos tubos. Faça corresponder os centros da matriz do alargamento e do corte do alargamento, e depois aperte este totalmente.



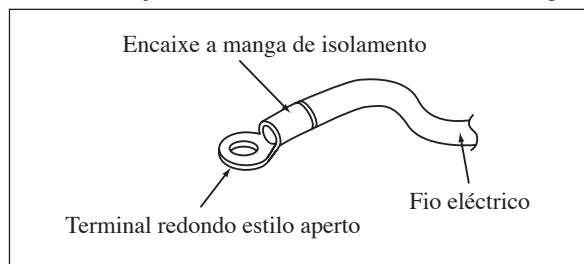
## Ligação da tubagem às unidades

- Alinhe o centro da tubagem e aperte a porca do alargamento o bastante com os dedos. Consultar a Figura D.
- No fim, aperte a porca do alargamento com a chave de aperto até ficar fixada.
- Quando apertar a porca de alargamento com a chave de aperto, assegure-se de que a direcção de aperto segue a seta indicada na chave.
- A ligação do tubo do refrigerante é isolada por uma célula em poliuretano fechada.

Tamanho do tubo (mm/pol)	Aperto (Nm/pés-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø Tubo, D		A (mm)	
Pol.	mm	Imperial (Tipo porca borboleta)	Rígido (Tipo dentado)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Todos os fios devem estar firmemente ligados.
- Certifique-se de que nenhum dos fios não toca nas tubagens de refrigerante, compressor ou quaisquer peças móveis.
- O fio de ligação entre a unidade interior e a unidade exterior devem ser grampeadas utilizando o dispositivo de ancoragem do cabo fornecido.
- O cabo de alimentação deve ser equivalente a H07RN-F, que é o requisito mínimo.
- Certifique-se de que não é aplicada nenhuma pressão externa sobre os conectores dos terminais e fios.
- Certifique-se de que todas as coberturas estão devidamente fixadas para evitar qualquer folga.
- Use um terminal redondo de estilo de engaste para ligar os fios de ligação ao bloco de terminais de fornecimento. Ligue os fios estabelecendo a correspondência com a indicação no bloco de terminais. (Consulte o diagrama de cablagem encaixado na unidade).



- Use a chave de fendas correctas para apertar os parafusos do bloco de terminais. O uso de chaves de parafusos inadequadas pode danificar a cabeça do parafuso.
- O aperto excessivo pode danificar o parafuso do terminal.
- Não ligue o fio de calibre diferente ao mesmo terminal.
- Mantenha a cablagem devidamente ordenada. Impeça a cablagem de obstruir outras peças e a tampa da caixa do bloco de terminais.



## PRECAUÇÕES ESPECIAIS QUANDO LIDAR COM A UNIDADE R410A

O R410A é um novo refrigerante HFC que não provoca danos na camada de ozono. A pressão de trabalho deste novo refrigerante é 1,6 vezes maior que o refrigerante convencional (R22), por isso é essencial uma instalação / manutenção correctas.

- Nunca utilize outro refrigerante sem ser o R410A num sistema de ar condicionado que foi concebido para trabalhar com o R410A.
- O óleo POE ou PVE como lubrificante para o compressor R410A, que é diferente do óleo mineral usado para o compressor R22. Durante a instalação ou manutenção deve ter precauções extra para não expor o sistema R410A demasiado tempo ao ar húmido. Óleo POE ou PVE residual na tubagem e componentes pode absorver humidade do ar.
- Para evitar uma descarga incorrecta, o diâmetro da porta de manutenção na válvula de alargamento é diferente do R22.

- Utilize ferramentas e materiais exclusivos para o refrigerante R410A. As ferramentas exclusivas para o R410A são a válvula de distribuição, a mangueira de descarga, o manómetro, o detector de fugas de gás, as ferramentas de aperto, a bomba de aspiração e o cilindro do refrigerante.
- Como num sistema de ar condicionado R410A a pressão é mais alta que a das unidades R22, é essencial escolher os tubos de cobre correctamente. Nunca utilize tubos de cobre mais finos que 0,8 mm mesmo se estiverem disponíveis à venda.
- Se a fuga de gás do refrigerante ocorrer durante a instalação / manutenção, certifique-se de que há ventilação total. Se o gás do refrigerante entrar em contacto com fogo, pode ser libertado gás tóxico.
- Quando instalar ou retirar um sistema de ar condicionado, não deixe que o ar ou a humidade permaneçam no ciclo do refrigerante.

## VÁCUO E CARREGAMENTO

É necessário aspirar para eliminar toda a humidade e o ar do sistema.

### Aspirar a tubagem e a unidade interior

A unidade interior e os tubos de ligação do refrigerante devem ser purgados do ar porque o ar que contém humidade que permanece no ciclo do refrigerante pode causar o mau funcionamento do compressor.

- Retire as tampas da válvula e da porta de manutenção.
- Ligue o centro do manómetro de carga à bomba de aspiração.
- Ligue o manómetro à porta de manutenção da válvula de 3 vias.
- Inicie a bomba de aspiração. Evacue durante aproximadamente 30 minutos. O tempo de evacuação varia com a diferente capacidade da bomba de aspiração. Confirme que a agulha do manómetro de carga se moveu para -760mmHg.

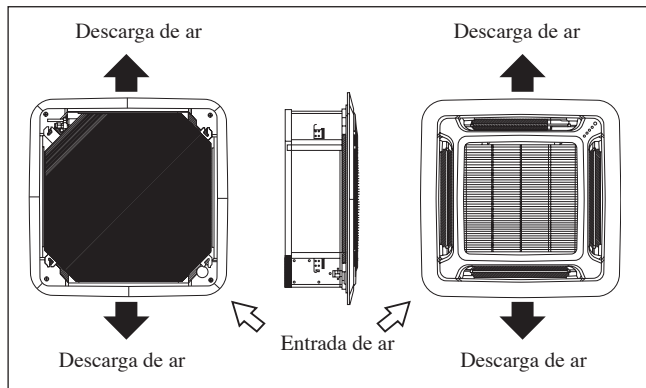
### Cuidado

- Se a agulha do manómetro não se move para -760mmHg, certifique-se de que verifica fugas de gás (utilizando o detector do refrigerante) na ligação de alargamento das unidades interior e exterior e que repara a fuga antes de proceder para o próximo passo.
- Feche a válvula do manómetro de carga e pare a bomba de aspiração.

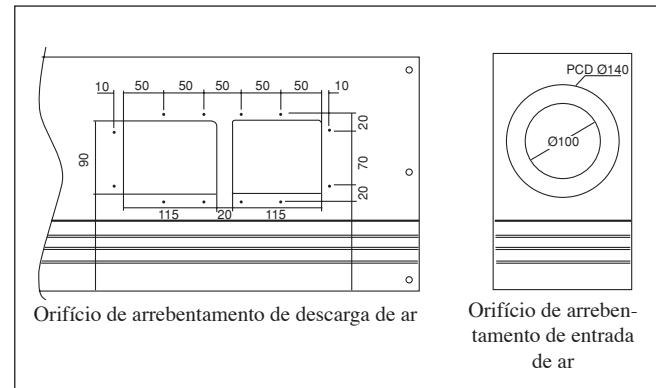
### Especificação da conduta curta

- A unidade interior é fornecida com um orifício "de rebentamento" para descarga de ar e entrada de ar para ligação à conduta. Mas só é possível efectuar a ligação da conduta curta para fins de descarga de ar de um dos lados da unidade.
- O uso da conduta curta para fins de descarga de ar melhorará a distribuição do fluxo de ar caso haja uma obstrução (como uma fixação para iluminação) ou numa divisão longa e estreita ou em forma de L. Permite usar a unidade de ar condicionado em duas divisões simultaneamente.

### Possível direcção para descarga de ar e entrada de ar



### Possível dimensão da abertura para ligação à conduta



### Nota

- Evite utilizar a conduta curta na qual a grelha de descarga de ar pode ser completamente fechada para impedir o congelamento do evaporador.
- Para impedir a formação de condensação, certifique-se de que existe isolamento térmico suficiente e nenhuma fuga de ar fresco ao instalar a conduta curta.
- Mantenha a introdução da entrada de ar fresco a 20% do fluxo total de ar. Disponibilize também uma câmara e utilize um turbo ventilador.

### Material de vedação

- É possível dar uma das quatro saídas de descarga de ar. (a vedação de duas ou mais saídas de descarga pode provocar uma avaria)
- Remova o painel frontal e introduza o material de vedação na saída de descarga de ar na unidade interior para vedar a saída de ar.
- O material de vedação tem o mesmo comprimento que a saída de descarga de ar mais comprida. Se quiser vedar a saída de descarga de ar mais curta, corte o material de vedação para o encurtar.
- Empurre o material de vedação em cerca de 10mm além da superfície do fundo da unidade interior de maneira a que não entre em contacto com as lâminas de ar. Certifique-se de que não empurre o material de vedação em mais do que cerca de 10mm.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /  
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**





- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çarpışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümelemler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.